

George Sand: Intertextualité et Polyphonie Programme

Thursday 22nd June

12:00 Registration

2:00 Welcome from Professor Ferdinand von Prondzynski, President of Dublin City University

2:15 Plenary Lecture 1

Christine Planté (Université de Lyon II)
'George Sand fils de Jean-Jacques'

3:30 Afternoon Tea

4:00 – 5:30 PANEL SESSIONS A

L'Héritage du Dix-Huitième Siècle

Thomas Stauder (Université d'Erlangen-Nuremberg)
'L'Héritage de Jean-Jacques Rousseau dans les trois phases de l'œuvre romanesque de George Sand'

Olivier Bara (Université de Lyon II)
'L'esthétique théâtrale de George Sand : un dialogue contradictoire avec le 18e siècle'

Romira Worvill (Acadia University)
'Leibniz, Lessing and Herder in George Sand's Religious Outlook'

Le Choc des Cultures chez Sand

Françoise Massardier-Kenney (Kent State University)
'Issues of Race and Nationality in *La Filleule*'

Angela Ryan (University College Cork)
'The Road Less Travelled: George Sand, Robert Louis Stevenson and the Appropriation of Elsewhere'

Mary Rice-Defosse (Bates College)
'Cultures in Contact: "French" and "Peasant" in *Le Meunier d'Angibault*'

5:30 – 7:00 PANEL SESSIONS B

Histoire et Fiction

Claudine Grossir (LIRE – Université de Lyon II)
'Dialogue avec les historiens'

Nathalie Buchet Ritchey (Wellesley College)
'De sang et d'encre: roman et Révolution chez Sand d'*Indiana* à *Mauprat*'

Eve Sourian (CUNY)
'*Les Beaux Messieurs de Bois-doré*: D'un château à l'autre'

Roman et théâtre

Isabelle Michelot
'Théâtre et vérité, du masque au dévoilement, quelques structures de l'imaginaire dans le roman théâtral sandien'

Gay Smith (Wesleyan University)
'Bernhardt, Richepin et le théâtre de Sand'

Shira Malkin (Rhodes College)
'*Hamlet* à Paris ou le triomphe du naturel au théâtre'

7:15 Reception

8:00 Dinner

Friday 23rd June

9:00 – 11:00 PANEL SESSIONS C

Dialogues et Échanges

Barbara Wright (Trinity College Dublin)
'Eugène Fromentin et George Sand: Elle et Lui?'

Marie-Eve Thérenty (Université de Montpellier III)
'Un dialogue ultime et méconnu de George Sand : la dédicace complète de l'œuvre en 1875'

Máire Cross (University of Newcastle)
'A Conflicting but Corresponding Pair: Flora Tristan and George Sand'

Janet Beizer (Harvard University)
'A Different Story: In Dialogue With Huguette Bouchardeau'

Correspondances

Michèle Hecquet (Université de Lille)
'«Lettres à un Voyageur» ou Lettre et Utopie'

Thelma Jurgrau (SUNY Empire College)
'The Power of Letters: A Study of Marriage in *Jacques* (1834) and *Mademoiselle la Quintinie* (1863)'

Jean-Louis Courriol (Université de Lyon III)
'La Correspondance comme discours *séductionnel* (George Sand – Gustave Flaubert)'

Caroline Babulle
'Les lecteurs d'*Histoire de ma vie* de George Sand?'

11:00 Coffee

11:30 – 1:00 PANEL SESSIONS D

Théories et Pratiques de l'Intertextuel

Martine Reid (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines)
'*L'Homme de neige* ou l'intertexte à l'œuvre dans le roman'

Catherine Nesci (University of California Santa Barbara)
'Le Prisme et l'Intertexte: la forme dialogique chez Sand et Flaubert'

Pascale Auraix-Jonchière (Université Clermont II)
'Intertextualité et parole oraculaire dans *Isidora*'

L'Influence de Sand

Robin Craig
'Sand et Proust : la grimace de l'Ancien Régime'

Françoise Genevray (Université de Lyon III)
'De *Consuelo* à *Crime et châtiment*'

Chiyo Sakamoto (Université de Kobe)
'Entre un texte original et sa traduction: *La Mare au Diable* au Japon de 1912 à 2005'

1:00 Lunch & George Sand Association Business Meeting

2:00 – 3:30 PANEL SESSIONS E

Intertextes Artistiques

Liliane Lascoux
'Haydn, entre Stendhal et Sand'

M. Ione Crummy (University of Montana)
'Love's Post Mortem in Alfred de Musset's *La Confession d'un enfant du siècle*, George Sand's *Elle et lui*, and Diane Kurys' *Les Enfants du Siècle*'

Thanh-Vân Ton-That
'Du biographique au romanesque chez George Sand, Louise Colet et Paul de Musset'

Lecture, Écriture, Désir

Anne Mullen Hohl (Seton Hall University)
'Desire, Despair and Mysticism in *Lélia* and *Madame Bovary*'

Caroline Blanchard
'L'influence de Platon sur le dialogue dans *Mauprat*: sa fonction pédagogique'

Fleur Courriol (Université de Lyon III)
'G. Sans – une compensation subjective dans l'argumentation proustienne'

Voix narratives

Lucy McCallum Schwartz (Buffalo State University)
'Narrative Artistry in *L'Homme de neige*: Voices and Sources'

Nancy Rogers (National Endowment for the Humanities)
'On Translating *Nanon*: Painterly Moments and the Narrator's Voice'

Giselinde Seybert (University of Hannover)
'*Le Dernier Amour*: L'Éternelle Bonne Conscience du narrateur ou les terreurs de l'idylle'

3:30 Afternoon Tea

4:00 Plenary Lecture 2

Peter Dayan (University of Edinburgh)
'L'Absence de la polyphonie dans les romans de George Sand'

5:15 – 6:45 PANEL SESSIONS F

Arts visuels et texte romanesque

Alexandra K. Wettlaufer (University of Texas at Austin)

'Writing Artistic Identity: From *Valentine* to *Le Château de Pictordu*'

Janine Gallant (Université de Moncton)

'Présence des arts visuels dans le texte romanesque: une originalité sandienne dès les premiers écrits'

Musicalité et Textualité

Guillaume Bordry (Université de Paris V)

'Écrire avec les oreilles: polyphonie et dissonance dans *Le Contrebandier* de George Sand'

Anne Marcoline Dubernet (University of California, Santa Barbara)

“‘Une trace de moi””: Narrative Succession in *Consuelo* and *La Comtesse de Rudolstadt*'

Harmonies et dissonances sandiennes

Véronique Bui (Université du Havre)

'Variations sur un thème sandien: le chant des grenouilles'

Simone Bernard-Griffiths (Université de Clermont II)

'Harmoniques des nuits sandiennes'

Paul J. Schwartz (SUNY Fredonia)

'Dissonances dans le *Secrétaire Intime*'

7:45 Conference Banquet

Saturday 24th June

9:00 – 11:00 PANEL SESSIONS G

Réécritures

Brigitte Le Juez (Dublin City University)
'Bohémiens d'un jour: une "pure fantaisie" de George Sand inspirée d'un "adorable conte" de Goethe'

Catherine Masson (Wellesley College)
'*As you like it* de Shakespeare, comme il a plu à George Sand'

Cathy Leung (Columbia University)
'Formes de la réécriture dans *Jacques* de George Sand'

Annabelle Rea (Occidental College)
'*Isidora*: ce que dit le manuscrit'

Sand – Diderot – Balzac

Maryline Lukacher (Northern Illinois University)
'De *La Religieuse* à *La Confession d'une jeune fille*'

Jeannine Guichardet (Université de Paris III)
'*Metella* au miroir de *La Femme Abandonnée* d'Honoré de Balzac'

Anne-Marie Baron
'Ermites balzaciens et sandiens. La Thébaïde romantique'

Anna Szabó (Université de Debrecen)
'*L'Auberge rouge* au théâtre de George Sand: adaptation ou réécriture?'

11:00 Coffee

11:30 PANEL SESSIONS H

La Polyvocalité

Monica Kallel (Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis)
'Les romans de 1830: un dialogisme naissant'

David A. Powell (Hofstra University)
'Polyvocalité dans *Isidora*'

Dominique Laporte (University of Manitoba)
'"C'était l'aspect d'une orgie d'enfants, une débauche de sucreries". Le grotesque de *Césarine Dietrich*'

Texte, Secret, Fantastique

Catherine Mariette-Clot (Université de Grenoble III)
'Enigme et secret dans *L'Homme de neige*'

Merete Stistrup Jensen (Université de Lyon II)
'«Un pastiche d'Hoffmann et de moi»: Sand aux frontières des genres'

Jutta Fortin (Université de Vienne)
'Des «milliers de romans» de Corambé au conte 'La Fée aux gros yeux':
déploiement d'un espace imaginaire féminin

1:00 Lunch

2:00 PANEL SESSIONS I

Intertextualités

Damien Zanone (Université de Grenoble III)
'Des *Battuécas* à la Vallée Noire: appropriation d'un modèle'

Marion Krauthaker (National University of Ireland, Galway)
'Paradis Perdu, Paradis Retrouvé: Hors Temps et Hors Lieu chez George Sand
et Colette'

Isabelle Naginski (Tufts University)
'Les Veillées de Sand'

3:30 Afternoon Tea

4:00 Plenary Lecture 3

Michael O'Dea (Université de Lyon II)
'Rousseau, Sand et la perfectibilité'

5:15 Close of Conference